

Villes et Pays d'art et d'histoire



# raconte-moi **Mulhouse**

Sur les traces de la nature



Canal du Walkenbach près de l'église Sainte-Marie à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle



Vue de Mulhouse entourée de ses canaux au 17<sup>ème</sup> siècle

Mulhouse a toujours entretenu de forts rapports avec la nature. D'ailleurs, selon une belle légende, tout n'aurait-il pas commencé avec l'eau ?

En tout cas, l'eau a eu de nombreux usages au cours du temps. Ce parcours te les fera découvrir.

Il t'emmènera aussi dans les parcs et jardins et dans leur histoire, une histoire très en lien avec l'industrialisation de la ville.

Mais tu pourras aussi observer la nature sur les façades des bâtiments. Tout cela te paraît étrange ? Alors, ne perds pas une seconde pour résoudre ces énigmes...

Ton parcours commence au jardin des senteurs.



Parc Jaquet



La nature sculptée

Mulhouse dans son environnement naturel au début 19<sup>ème</sup> siècle



Avance dans le jardin



L'ambiance des lieux te replonge au Moyen Âge\*. Au début du 13<sup>ème</sup> siècle, Mulhouse s'entoure d'un rempart pour faire face à toute menace éventuelle. Celui-ci est surélevé à la fin du siècle suivant. En haut de cette dernière portion de muraille encore visible dans la ville, tu peux apercevoir une galerie couverte qui faisait le tour de la ville. Il s'agit du chemin de ronde.

A l'origine, au pied du rempart, il n'y a qu'un seul fossé, alimenté par une dérivation de l'Ill.

A partir de 1417, un réseau de canaux est créé (également par dérivation de l'Ill), qui quelques années plus tard, entoure totalement la ville : quatre au sud et trois au nord.

Ils sont tous recouverts à partir de la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle. En 1905, ils ont tous disparu, mais l'un d'eux a été recréé ici quand ce jardin a été aménagé en 1989.



### 1. Pourquoi ces canaux ont-ils été creusés ?

- pour embellir la ville
- afin de renforcer les fortifications

### Le sais-tu ?

Les canaux avaient tous un nom. Au nord, ce sont : le Traenkbach, le Walkenbach et le Dollergraben. Au sud, il s'agit du Traenkbach, du Mittelbach, du Karpfenbach et de la Sinne.



Mulhouse entourée de ses canaux en 1797



Dessin représentant le système de défense de la ville vers 1600

### Le sais-tu ?

Plusieurs tours hautes et massives complétaient le système de défense de la ville et servaient aussi de magasins à poudre. Il en reste actuellement trois (la tour du Bollwerk, le tour Nessel et la tour du Diable) qui ont fortement changé d'aspect au fil du temps.

Si nous étions au Moyen Âge, ou en tout cas avant la destruction des murailles (qui a commencé en 1809), tu serais donc à l'extérieur de la ville.

Pour pénétrer dans la ville, il te faudrait franchir l'une des quatre portes qui étaient percées dans l'enceinte. La plus proche serait la porte Haute.

Pour cela, suis l'eau, sors du jardin et tourne à gauche dans la rue de l'Arsenal





Le Traenkbach près de la Porte Haute

La photo ci-dessus te montre ce que tu aurais pu voir à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle (l'arrière des maisons se situaient dans l'impasse que tu viens d'emprunter).

La porte Haute était située entre les n° 37 et 46 de la rue de l'Arsenal. Construite en 1528, elle est démolie en 1811.

A ta gauche, la rue des Franciscains plonge dans une autre époque, celle des premières manufactures textiles. Celles-ci investissent la rue dans le dernier quart du 18<sup>ème</sup> siècle.

Traverse la rue et prends à droite la rue de la Loi. Va jusqu'au n° 6



Cette rue a une grande importance dans l'histoire de Mulhouse car c'est dans celle-ci que trois jeunes Mulhousiens, accompagnés d'un banquier d'origine suisse, fondent la première manufacture de toiles peintes en 1746. Pour cela, ils achètent successivement les maisons se situant aux n° 2, 4 et 6.



Première manufacture textile

## 2. A quoi servait l'eau de l'Augustinerbächlein (ruisselet des Augustins)?

- à éteindre un incendie qui se déclarerait dans la manufacture et pourrait brûler tous les tissus
- à des opérations de teinture des toiles

Avant de poursuivre ton périple, tu pourras jeter un coup d'œil à l'élégante maison de maître qui se trouve au n°5. Construite dans les années 1760, il s'agit très certainement de la demeure de l'un des fondateurs de la manufacture située en face.



5 rue de la Loi

Va jusqu'au bout de la rue et prends à gauche la rue Sainte-Claire, puis continue dans le passage des Augustins



## Le sais-tu ?

La rue Sainte-Claire a également vu s'implanter de nombreuses manufactures textiles. Face à toi, au n° 24, ce beau bâtiment construit aux alentours des années 1800 pour les établissements Koechlin abritait très certainement bureaux et appartements.

Te voici sur la place de la Concorde. Tu retrouves l'Augustinerbächlein qui sortait ici à ciel ouvert. Il a été récemment matérialisé.

## 3. Peux-tu dire à quel endroit de la place il coulait ?

.....  
.....

Ce cours d'eau serait à l'origine de la naissance de la ville. Selon une légende très ancienne, un moulin s'élevait en effet sur ses bords. La fille du meunier se serait occupée d'un guerrier blessé arrivé près du moulin, ils se plurent et eurent... beaucoup d'enfants, sans doute...



Peinture représentant la légende de Mulhouse

Si le moulin a bien existé, son emplacement est bien évidemment tout à fait incertain, mais il a donné son nom à la ville : jusqu'en 1848, Mulhouse s'appelait en effet Mülhausen, c'est-à-dire « maisons du moulin ».

## 4. Témoin des rapports originels de Mulhouse avec la nature, un élément du moulin a été repris dans les armoiries\* de la ville et constitue toujours le symbole de Mulhouse. Lequel ?

Indice : il est reproduit sur la place

.....  
.....



L'eau servait également aux artisans et s'installer à proximité d'un ruisseau constituait pour eux un atout. Le cours de l'Augustinerbächlein se poursuivait dans la rue qui se situe dans le prolongement de la place de la Concorde en allant vers le centre-ville.

## 5. Peux-tu dire quels artisans se sont installés dans cette rue ?

Indice : regarde le nom de la rue

.....  
.....

Avant de quitter cette place, tu pourras constater que la nature sert de source d'inspiration pour l'ornementation\* des bâtiments. Sur une des façades de la place, tu peux ainsi admirer de magnifiques grappes de raisin entrelacées. Le sculpteur a d'ailleurs peut-être voulu témoigner de la place importante qu'occupait la culture de la vigne (et sa transformation en vin) dans l'économie de Mulhouse avant l'industrialisation.

## 6. As-tu remarqué ce bâtiment ? – quelle est son adresse ?

.....  
.....



Emprunte la rue du Raisin jusqu'au n° 1



\* armoirie : emblème d'une famille ou d'une ville  
\* ornementation : une ornementation a pour but d'embellir

L'ornementation de ce bâtiment construit en 1901 fait, ici encore, beaucoup appel à la nature : feuillages, fleurs... Certains décors sont en lien direct avec sa fonction d'origine : un restaurant. De part et d'autre de Gambrinus\*, sont représentés les deux ingrédients principaux de la bière (à côté de l'eau).

### 7. A ton avis s'agit-il ?



- de houblon
- de framboises



- d'orge
- de maïs

Continue ton parcours dans la rue des Fleurs jusqu'à l'entrée du square Steinbach

Ce square était autrefois le jardin de la maison de Georges Steinbach. En 1894, ses héritiers le donnent (avec la maison) à la commune qui ouvre alors le jardin au public, sous le nom de « square Steinbach ». Des grilles sont alors réalisées.

### 8. Lequel des deux projets a été mis en œuvre ?

- a
- b



Rentre maintenant dans le square



Le jardin d'origine est aménagé dans les années 1820 afin d'agrémenter la propriété de l'industriel François-Joseph Blech. A cette époque, il est très grand, puisqu'il va jusqu'à la rue du Sauvage. Mais diverses constructions successives en diminuent sa surface à partir de la fin des années 1830 (comme celle du théâtre par exemple). Souvent passionnés de botanique, les industriels créent de magnifiques jardins dans leurs propriétés. Dans ceux-ci, se mêlent espèces indigènes (locales) et espèces exotiques (originaires d'un autre pays) qu'ils découvrent lors de leurs voyages professionnels. Ce sont tant des conifères\*, que des feuillus\*.

### Le sais-tu ?

Le parc d'origine est aménagé entre le canal de la Sinne et celui du Traenkbach (sur lequel est créée la rue Alfred Engel en 1906). Il est également traversé par le canal du Mittelbach. Lorsqu'il s'ouvre au public, seul subsiste le Traenkbach.

Poursuis ton périple en suivant le cheminement qui passe devant l'aire de jeux



Le square Steinbach a beaucoup changé depuis ses origines. Mais certains arbres ont été plantés il y a très longtemps, comme le pin noir d'Autriche que tu peux voir en face du théâtre près de la rue de la Sinne. Très à la mode au 19<sup>ème</sup> siècle, cet arbre originaire du bassin méditerranéen, à l'écorce grise et aux aiguilles vert sombre, pourrait dater de l'époque du premier jardin.

\* Gambrinus est un personnage légendaire associé à la bière

\* conifère : arbre à feuilles généralement persistantes (ne tombant pas en hiver) et généralement étroites : sapins, cèdres, pins, séquoias...)

\* feuillu : arbre à feuilles généralement caduques (tombant en hiver) et plates, de formes très variées

### 9. Sur de nombreuses photographies anciennes, on voit également un grand arbre en forme de pyramide élancée. Il s'agit d'un cyprès de Lawson.

Peux-tu dire si cet arbre existe toujours ?

Explique ta réponse

.....

.....



### Le sais-tu ?

Le cyprès de Lawson, arrivé en Angleterre en 1854, est originaire des Etats-Unis où il peut atteindre 60 m de haut !



### Le sais-tu ?

Le jardin comportait des serres. Au 19<sup>ème</sup> siècle, elles sont fréquentes dans les jardins d'industriels car elles permettent de produire des plantes exotiques et d'en constituer des collections.

Dirige-toi vers la rue de la Sinne



Tu t'apprêtes à traverser la rue de la Sinne. Autrefois, tu aurais dû emprunter un petit pont car, à cet endroit, coulait le canal de la Sinne, le plus méridional\* des canaux qui entouraient la ville. Celui-ci est couvert entre 1859 et 1866, ce qui permet ainsi l'aménagement de la rue et de manière générale, celui de tout un quartier.

Regarde le théâtre sur ta gauche.

Celui-ci, construit en 1867, agrandi et modifié en 1904 et entre 1911 et 1913, bénéficie d'une belle ornementation. Si celle-ci est en lien avec la fonction du bâtiment (nombreux masques de théâtre), la nature y fait une apparition remarquée avec deux cornes d'abondance colorées remplies de feuilles et de fruits.

### 10. Peux-tu dire à quel endroit du bâtiment se situent les cornes d'abondance ?

.....



Prends ensuite la rue Auguste Wicky et tourne à droite dans l'avenue Clemenceau



\* méridional : situé du côté sud

Te voici dans un quartier qui se développe à partir des années 1830 – 1840, même s'il est alors encore le royaume des prés, des vergers\* et des potagers\*.

C'est l'époque où les industriels, qui se séparent du reste de la population et décident de ne plus vivre au sein de leurs usines, s'y construisent des belles demeures. C'est le cas de la famille Mantz. Avec son élégante marquise\* reposant sur des poteaux de fonte et son avancée soutenue par deux paires de colonnes qui portent le balcon du 1<sup>er</sup> étage, leur maison (au n° 14) ressemble à celles du sud des Etats-Unis.

**11. Quelle est la raison de cette ressemblance ?**

- L'Amérique fascinait les industriels
- Les industriels avaient des relations commerciales avec le sud des Etats-Unis et certains prenaient modèle sur le style des maisons de cette région pour leurs propres demeures

Comme les industriels de cette époque, les Mantz agrémentent leur jardin d'arbres aux essences\* exotiques, comme le ginkgo biloba, originaire de Chine et du Japon.

**12. Observe sa feuille à la forme d'éventail qui devient d'un magnifique jaune d'or en automne.**

Peux-tu dire à quel endroit du jardin se situe le ginkgo ?



.....  
 .....

**Le sais-tu ?**

Le ginkgo, qui peut vivre plus de 1 000 ans est aussi appelé arbre aux 40 écus. Les cinq premiers arbres plantés en France en 1780 sont achetés à un horticulteur anglais pour la somme considérable de 40 écus d'or chacun... mais, dit-on, lors d'une soirée où l'alcool coula à flot...

Le ginkgo appartient à une famille d'arbres parmi la plus ancienne au monde : les dinosaures l'ont connu !

Comme tu as déjà pu le remarquer, la nature sert de source d'inspiration pour le décor de nombreux bâtiments. Cette guirlande de fleurs est sculptée sur la façade d'une maison toute proche qui fait partie d'un ensemble de trois maisons construites pour le même propriétaire en 1909.

**13. Peux-tu donner l'adresse de cette maison et dire à quel endroit de la façade est sculptée cette guirlande ?**

.....  
 .....



En continuant la rue, tu passeras devant la Maison Risler construite à la même époque que la maison Mantz. A l'angle avec la rue Sainte-Catherine, son jardin possède un très beau magnolia. Cet arbre arrivé en France en 1711 en provenance du sud-est des Etats-Unis est très à la mode au 19<sup>ème</sup> siècle. Il se distingue par ses très longues feuilles et ses très grandes fleurs couleur crème qui sont très parfumées.

Au bout de la rue tu arrives rue Porte du Miroir



La porte du Miroir ne se situait pas à cet endroit, mais beaucoup plus loin en continuant sur la droite, au bout de la rue des Trois Rois.

Traverse en contournant le carrefour. Tu arrives devant la villa Jaquet. Pour entrer dans le parc, prends la rue Kleber sur la droite



Construite aux alentours de 1850, la villa devient propriété de l'industriel Eugène Jaquet en 1907, d'où le nom qu'elle porte encore de nos jours. La commune la rachète en 1991 et fait de son parc un jardin public en 1994.

Le jardin renferme les essences\* d'arbres en vogue au 19<sup>ème</sup> siècle comme le hêtre pourpre qui est une variété du hêtre commun, le marronnier, le ginkgo...

Les grands arbres datent très certainement de l'origine du jardin.

Dans le jardin, il existe trois hêtres pourpres qui bordent la pelouse ronde. Observe-les bien.



**14. Quelle est la caractéristique des feuilles\* ?**

- elles sont entièrement rouges
- la couleur varie avec la luminosité : les feuilles de l'intérieur de l'arbre sont vertes, celles orientées vers la lumière sont rouges

\* si tu viens en hiver, reporte-toi à la borne explicative qui se trouve près de l'arbre.

**Le sais-tu ?**

Les arbres les plus vieux de Mulhouse sont des hêtres de la forêt du Tannenwald (située dans le Haut Rebberg). Ils ont plus de 270 ans.

Non loin de là, est planté un marronnier d'Inde qui est sans doute l'un des plus beaux de Mulhouse et qui date probablement de la création du jardin aux alentours de 1850.

Contrairement à ce que pourrait laisser penser son nom, cette espèce est originaire de Grèce et d'Albanie. Depuis son introduction en France en 1615, c'est l'arbre le plus couramment planté.

De l'autre côté de la pelouse, pousse un châtaignier. Cette espèce est inhabituelle à Mulhouse - il y en a une dizaine seulement - car la nature du sol ne lui convient pas. C'est, de plus, le seul châtaignier existant dans un parc public.

**15. On nomme souvent indistinctement « marron » le fruit du marronnier et celui du châtaignier. Pourtant ils sont très différents et l'un est comestible (la châtaigne), l'autre pas (le marron).**

Pourrais-tu dire de quel fruit (dans sa coque) il s'agit ??



.....



.....

Ressors du parc et reviens rue Porte du Miroir



Le quartier de la Porte du Miroir, qui devient le quartier chic du Second Empire\*, établit la liaison avec la colline du Rebberg, qui, à cette époque, est encore couverte de vignes, mais qui devient par la suite le quartier résidentiel par excellence des industriels.

Descends le petit escalier à gauche juste avant le pont d'Altkirch



\*verger : endroit où l'on cultive des arbres fruitiers  
 \*potager : endroit où l'on cultive des plantes aromatiques et des légumes  
 \*marquise : vitrage au-dessus d'une entrée

\*essences d'arbres : espèces  
 \*Second Empire : période allant de 1852 à 1870

Te voici sur le quai d'Isly.  
Marche le long du canal



Ce canal est le canal du Rhône au Rhin. Il est creusé à partir de 1810 et terminé deux ans plus tard pour la partie traversant la ville, mais il n'est mis en service qu'en 1830.

Ce canal rend notamment possible l'acheminement du charbon en provenance des mines de Ronchamp en Haute-Saône dont l'industriel mulhousien Nicolas Koechlin prend le contrôle. L'enjeu est en effet d'alimenter en combustible\* les machines à vapeur qui se multiplient à partir de 1812 en raison de la mécanisation des machines textiles.

Tu ne manqueras pas d'observer l'alignement de magnifiques tilleuls, bien plus que centenaires.

Au bout du canal, monte quelques marches et tourne à gauche, puis à droite pour longer le port de plaisance



Vue du bassin vers 1840

Te voici devant ce qui était le bassin de chargement et de déchargement des marchandises. Son succès est tel qu'il faut l'agrandir dès 1837. Malgré tout, trop petit, il est délaissé en 1876 au profit du Nouveau Bassin qui est créé à l'est de la ville. Il change alors de vocation.

16. Selon toi, à quoi est-il utilisé ?

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....



Continue vers le jardin que tu traverseras en diagonale



Après qu'il ait perdu sa fonction industrielle, le bassin est comblé pour moitié, ce qui permet la création d'un jardin devant la gare et la poste.



La poste, près de laquelle tu vas déboucher, n'est évidemment pas le bâtiment (de 1895) que tu vois sur les cartes postales anciennes, celui-ci ayant été détruit par les bombardements de 1944. Elle a été reconstruite au même endroit que l'ancienne.

Traverse la rue et longe à nouveau le canal avant d'emprunter le pont de Riedisheim pour traverser la voie ferrée.



Te voici dans le quartier du Rebberg. Après en avoir fait un lieu de villégiature\*, les industriels s'y établissent de façon permanente à partir des années 1870 et surtout des années 1880, se faisant construire de superbes villas entourées de grands parcs souvent agrémentés de pièces d'eau.

Le square du Tivoli est à l'origine un jardin privé dans lequel sont donnés des cours d'horticulture\*. Racheté par la commune en 1907, il est ouvert au public en 1910. La statue du Schweissdissi, jusque-là implantée sur la place de la Réunion, y est transférée en 1909.

17. Ce square a été modifié. Peux-tu dire s'il occupe la même surface qu'autrefois ?

Justifie ta réponse

.....  
 .....  
 .....



Le square se compose d'une grande variété de conifères (cèdres, sapins d'Espagne et de Grèce...), dont celui qui en est « le roi », le séquoia géant, un arbre originaire de Californie et introduit en France en 1853.

C'est l'arbre le plus haut du parc. Il a une écorce rougeâtre très épaisse (qui peut atteindre 40 cm), ce qui le protège du feu.

\* villégiature : les industriels venaient passer leur temps de loisir  
 \* horticulture : art de cultiver un jardin

18. Tu l'as certainement repéré. Peux-tu dire combien de séquoias existent dans le square ?

Si tu ne parviens pas à identifier les séquoias, sache que l'un d'entre eux est signalé par une petite plaque verte sur le tronc.

.....



Le sais-tu ?

A son arrivée en France, le séquoia géant, très recherché, est réservé à une clientèle aisée, comme les industriels, qui en plantent couramment dans leurs parcs. Ses graines coutent en effet très cher : à poids égal, 9 fois le prix de l'or ! Le plus gros séquoia du monde se trouve en Californie : il atteint plus de 83 m de haut et plus de 24 m de diamètre et serait âgé d'environ 2 000 ans. Mais un séquoia peut vivre plus de 3 000 ans !

Reprends maintenant le pont que tu as emprunté tout à l'heure et continue tout droit dans la rue des Bonnes Gens



Tu passes devant le musée de l'Impression sur Etoffes, dont le bâtiment est construit par la Société Industrielle en 1883. Le musée conserve une importante collection de tissus. La nature y tient une place importante, servant de modèle pour la création de motifs : fleurs et feuilles y abondent à toutes les époques.



Tissu Second Empire

Contourne le musée en prenant la rue Jean-Jacques Henner, puis tourne à droite dans la rue du Maréchal Joffre



Le Nouveau Quartier est construit à partir de 1826 pour la nouvelle bourgeoisie industrielle, qui, pour la première fois s'installe en dehors du cœur historique, au-delà des fossés. S'il s'agit d'habitat « collectif », les immeubles à arcades n'en sont pas moins très élégants. Au centre, prend place un jardin de forme triangulaire, dont le tracé actuel est proche de celui d'origine.

**19. Selon toi, le jardin d'origine était-il réservé aux habitants des immeubles l'entourant ou bien était-il public ?**

Justifie ta réponse

.....  
 .....



Les arbres datent pour la plupart d'entre eux de la création du jardin. C'est ainsi que l'on peut, entre autres, observer un magnifique tilleul le long de l'avenue Foch et trois gros platanes qui sont facilement identifiables grâce à leur écorce particulière.



Platane

**Le sais-tu ?**

Le platane perd son écorce par grosses plaques plusieurs fois par an. Le tronc est « habillé » façon tenue militaire avec des couleurs allant du brun au crème en passant par le beige selon l'ancienneté de son écorce.



Traverse le square et continue tout droit pour aller dans la rue du Sauvage



En franchissant la rue de la Sinne (ancien canal de la Sinne), tu commences à revenir vers le cœur historique. Avant le comblement des canaux, et la destruction du rempart, tu aurais dû en franchir trois autres pour arriver à la porte de Bâle. Regarde bien au sol, ceux-ci sont matérialisés. Si tu avances un peu dans le passage du Théâtre, tu remarqueras que son tracé est un peu courbe car il est établi sur le ruisseau du Mittelbach. Un tout petit peu plus loin dans la rue du Sauvage est matérialisée la porte de Bâle.

Tourne à droite dans le passage Central et continue tout droit jusqu'au parc Salvator



En chemin, tu remarqueras que la nature, une nouvelle fois, s'invite sur les façades : les garde-corps des balcons de la maison au n° 2 de la rue Roger Salengro (construite en 1903) sont ornés de feuilles de chêne finement travaillées.



Ce parc est le premier parc public de Mulhouse. Créé en 1890, à l'emplacement de l'ancien cimetière, c'est un jardin romantique inspiré des jardins à l'anglaise et dans lequel sont plantés 250 arbres (dont 150 conifères) aux essences très variées. Celles-ci sont indigènes (ifs, hêtres), mais surtout exotiques (sophora du Japon, tulipier de Virginie, pin noir d'Autriche...).

Avance vers le bassin



Voici une vue du jardin au début du 20<sup>ème</sup> siècle.

**20. Le séquoia que l'on voit au bord du bassin derrière la jeune fille sur la droite te paraît-il encore exister de nos jours ?**

- Oui
- Non



Juste après le bassin tu verras un arbre à la silhouette ovale. Il s'agit d'un tulipier de Virginie, un arbre introduit en France en 1745. Ses fleurs qui s'ouvrent en juin ressemblent à des tulipes, d'où son nom.

**21. En observant sa feuille\* peux-tu retrouver le tulipier et dire où il se situe par rapport au bassin ?**

\*Si tu viens en hiver, cherche la fiche qui figure sur l'arbre.

.....  
 .....



En face du tulipier, tu pourras admirer le plus grand sophora du Japon de Mulhouse. Cet arbre introduit en France en 1747 est originaire de Chine, contrairement à ce que son nom pourrait laisser penser.



Sophora

**Le sais-tu ?**

Les jardins à l'anglaise ont un tracé irrégulier afin de produire des effets naturels. Les jardins à la française ont un tracé régulier avec une composition géométrique.

Ressors du parc et rejoins la rue de Metz sur ta droite.



Tu passes devant la tour du Bollwerk, la plus célèbre des tours de défense de la ville (on appelle souvent Mulhouse « la cité du Bollwerk »). Elle est construite au début du 14<sup>ème</sup> siècle, à proximité du point de convergence des divers bras de l'Ill.

En face, tu ne manqueras pas de jeter un coup d'œil aux drôles d'arbres très décoratifs du lycée Montaigne. Il s'agit de sophoras pleureurs, des arbres au bois noueux qui poussent très lentement.

Continue la rue de Metz pour arriver porte Jeune



Le Traenkbach entre Bollwerk et porte Jeune

Tu suis maintenant le cours des anciens canaux. Il y avait autrefois une tannerie et plusieurs moulins entre la tour du Bollwerk et la porte Jeune\* sur le Traenkbach. Le dernier meunier cessa son activité en 1898.

Poursuis ton périple en empruntant le boulevard Kennedy



\*La porte Jeune se situait au début de la rue du Sauvage, vers la rue des Tondeurs.

Sur le côté droit du boulevard, tu vas vite apercevoir des arbres qui débordent par-dessus leur grille.

Ils se situent devant la maison Daring. Construit en 1902, ce bâtiment présente un mélange de styles architecturaux. Mais une fois de plus, les ferronneries et les sculptures exploitent pleinement le thème végétal : feuillages et fleurs agrémentent ainsi les façades.



L'un des arbres, le plus grand, est un savonnier. Cette espèce d'arbre qui arrive en Europe en provenance de Chine et du Japon en 1763, a la particularité de fleurir en été, comme bien peu d'arbres. Son fruit a une forme de petite lanterne.

L'autre est un ailante, un arbre introduit de Chine en 1751 et qui pousse très vite. Son nom dans la langue de l'archipel des Moluques (en Indonésie) signifie d'ailleurs « arbre qui monte au ciel ».

#### Le sais-tu ?

Le savonnier tire son nom de la saponine contenue dans la pulpe de ses fruits, une substance que l'on extrayait autrefois pour servir de savon.

#### Le sais-tu ?

L'ailante est un arbre envahissant qui n'a pas besoin d'être planté. Il se resème partout au gré du vent.

Reprends ton chemin pour aller au square Kennedy



Tu te trouves devant ce qui reste de l'ancienne fabrique textile construite par Jean Hofer à partir de 1797 entre deux ruisseaux, le Steinbächlein au nord, aux eaux très utiles pour le lavage des toiles et le Dollergraben au sud, dont les eaux sont adaptées pour les teintures.

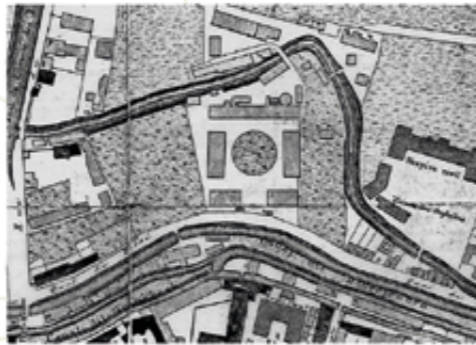
L'extrait du plan de 1844 montre les différents bâtiments qui la composent. Il figure aussi un jardin circulaire. Les industriels, qui ont à cœur de donner une belle image de leurs établissements créent souvent un jardin en leur sein.

#### 22. Selon toi, ce square qui conserve de beaux marronniers et tilleuls a été créé à l'emplacement :

- du jardin circulaire
- d'un des bâtiments de la fabrique
- de la frange d'arbres qui bordait la fabrique du côté de l'actuel boulevard Kennedy

#### 23. A ton avis, le gros platane que tu peux observer au fond de l'allée qui mène au collège (sur la gauche) pourrait-il être un survivant de l'ancien jardin de la fabrique ?

- Oui
- Non



Manufacture Hofer - Extrait du plan de 1844



La manufacture Hofer en 1825

C'est ici que s'achève ton périple dans la Mulhouse verte et bleue !







### **La Mission Ville d'art et d'histoire**

Coordonne les initiatives de Mulhouse, Ville d'art et d'histoire. Elle propose toute l'année des animations pour les Mulhousiens et pour les scolaires. Elle se tient à votre disposition pour étudier tout projet.

### **Renseignements**

Mission Ville d'art et d'histoire  
5 place Lambert  
68100 Mulhouse  
03 89 33 78 12

2014

#### **@Crédits photos**

Mission Ville d'art et d'histoire, Archives municipales, Musée historique

#### **Textes :**

Caroline Delaine

#### **Remerciements :**

Luc Gallé, Véronique Scuis-Turlot (SEVE)

#### **Réalisation :**

Media Création / Dominique Schoenig

### **Mulhouse appartient au réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire**

Le ministère de la Culture et de la Communication, direction générale des patrimoines, attribue le label Ville et Pays d'art et d'histoire aux collectivités souhaitant valoriser leur patrimoine, favoriser la création architecturale et promouvoir la qualité dans les espaces bâtis ou aménagés. Cette démarche intègre tous les éléments qui contribuent à l'identité d'une ville ou d'un pays riche de son passé et fort de son dynamisme.

Aujourd'hui, un réseau de 173 villes et pays vous offre son savoir-faire sur toute la France.

### **A proximité,**

Strasbourg, le Pays de Guebwiller et le Pays du Val d'Argent bénéficient de l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire.



# raconte-moi Mulhouse

Sur les traces de la nature

## > Réponses

1. Les canaux placés devant la muraille renforcent la protection de la ville, rendant celle-ci encore plus inaccessible. C'est pour améliorer cette protection que le fossé initial a été complété par d'autres canaux au début du 15<sup>ème</sup> siècle.  
.....
2. Les diverses opérations conduisant à la production d'un tissu imprimé nécessitent de disposer d'eau. L'eau calcaire provenant de l'Ill (canaux entourant et traversant la ville comme l'Augustinerbächlein) est idéale pour la teinture des tissus, celle issue de la Doller (Steinbächlein au nord de la ville), non calcaire, convient parfaitement au lavage et au blanchissage des toiles.  
.....
3. Il coulait au fond de la place (sur le côté droit en venant du passage des Augustins).  
.....
4. Une roue à aubes. Elle permet de faire fonctionner un moulin en captant l'eau et en transformant son mouvement en énergie.  
.....
5. Il s'agit des tanneurs. Le nom donné aux rues est rarement le fruit du hasard : la dénomination « rue des tanneurs » nous indique que de nombreuses tanneries s'y étaient installées, profitant du ruisseau qui coulait dans la rue.  
.....
6. Cette frise est sculptée sur la maison située au n° 18 de la place.  
.....
7. Le premier élément sculpté représente du houblon, le second de l'orge. A côté de l'eau et des levures assurant la fermentation, le houblon (donnant l'acidité) et l'orge germée (malt), sont les principaux ingrédients entrant dans la composition de la bière.  
.....
8. C'est le projet de grilles « b » qui a été réalisé ; les éléments sculptés sont cependant un peu différents.  
.....
9. Oui, il existe toujours. Il est à côté du pin noir.  
.....
10. Elles se situent sur le fronton (partie haute du bâtiment de forme triangulaire) côté rue de la Sinne.  
.....
11. Les industriels importaient de divers pays (Inde, Egypte, Etats-Unis...) le coton nécessaire à la réalisation de leurs tissus. Avant la guerre de Sécession (1861-1865), les états du sud des Etats-Unis en sont les principaux fournisseurs. Certains industriels s'inspirent tout naturellement du style des maisons vues pendant leurs voyages commerciaux.  
.....
12. Le ginkgo se situe sur la pelouse, à peu près au milieu du jardin.  
.....
13. La maison est construite au n° 15. La guirlande de fleurs est sculptée sous la fenêtre centrale du 1<sup>er</sup> étage.  
.....
14. La couleur varie selon la luminosité à laquelle les feuilles sont exposées.  
.....
15. Le marron est à gauche, la châtaigne, à droite.  
.....
16. Le bassin devient un lieu de loisirs : l'été, il sert à la promenade en petits bateaux et l'hiver, de patinoire.  
.....
17. La superficie du square a diminué. Celui-ci a été amputé de la partie qui existait en avant de la statue du Schweissdissi. Un rond-point a pris sa place.  
.....
18. Il existe 5 séquoias géants dans le square, dont 4 sont plantés en bordure du boulevard Gambetta.  
.....
19. Le jardin était privé à l'origine. On voit très bien la clôture qui le ceinturerait. Il n'est devenu public qu'en 1925.  
.....
20. Oui, le séquoia qui doit alors faire aux alentours de 6 m de haut existe toujours. Il doit désormais atteindre les 20 m.  
.....
21. Le tulipier de Virginie se situe derrière le bassin, sur la droite (on y accède par l'allée qui part de l'allée principale sur la droite)  
.....
22. Comme on le voit sur le plan, il existait deux bâtiments devant le jardin circulaire, dont un existe toujours. Le square n'a donc pas pris sa place. Par contre, il a pris celle du bâtiment démoli. Il s'étend également jusqu'à la frange d'arbres que l'on voit sur la représentation de l'usine Hofer.  
.....
23. Le gros platane (compte-tenu de son emplacement et de son âge) pourrait être le dernier vestige de l'ancien jardin circulaire.